

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 1^{ER} OCTOBRE 1919.

Proposition de loi

accordant la personnalité civile :

- 1° A la « Ligue patriotique belge contre l'Alcoolisme » (1).
- 2° A la « Société Belge des Ingénieurs et Industriels » (2).
- 3° A la « Société Royale Belge de Géographie » (3).
- 4° Au « Touring Club de Belgique » (4).
- 5° A « l'Association automobile royale » le Moto Club de Belgique (5).
- 6° A la « Ligue vélocipédique belge » société royale (6).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA SECTION CENTRALE (7) PAR M. PONCELET.

MESSIEURS,

La Section centrale a été saisie de six propositions de lois distinctes tendant à accorder la personnification civile aux six institutions ci-après :

- 1° La Ligue patriotique belge contre l'Alcoolisme;
- 2° La Société Belge des Ingénieurs et Industriels de Belgique;
- 3° La Société Royale de Géographie;
- 4° Le Touring Club de Belgique;
- 5° L'Association automobile royale « Le Moto Club de Belgique »;
- 6° La Ligue vélocipédique belge, société royale.

(1) Proposition de loi, n° 189 de 1913-1914.

(2) Proposition de loi, n° 191 de 1913-1914.

(3) Proposition de loi, n° 193 de 1913-1914.

(4) Proposition de loi, n° 194 de 1913-1914.

(5) Proposition de loi, n° 245, de 1913-1914.

(6) Proposition de loi, n° 246, de 1913-1914.

(7) La Section Centrale, présidée par M. Pouillet, était composée de MM. Moyersoën, Mabile, Lemonnier, Poncelet, Destrée et Polet.

Dans les sections l'avis a été émis par divers membres que ces six projets pourraient être réunis en un seul.

D'autres membres auraient préféré attendre une loi générale dont auraient pu profiter non seulement les six sociétés en question, mais toutes celles qui peuvent avoir intérêt à la mesure demandée.

La Section centrale estime aussi qu'il serait préférable de faire une loi générale, mais peut-être qu'en cette fin de session, des scrupules arrêteraient l'initiative qui en serait prise. D'autre part, sous prétexte de faire mieux, faut-il ne pas faire bien et laisser les six institutions qui nous demandent la faveur désirée, attendre que la loi soit prête pour tout le monde.

La Section centrale propose donc de réunir les six projets en un seul, d'accepter les textes proposés, mais de décider, dès maintenant, que le statut accepté par les six institutions intéressées sera révisé lors du vote de la loi générale qui est à l'étude et rendu conforme aux dispositions de celle-ci.

Le Rapporteur,

J. PONCELET.

Le Président,

P. POULLET.



Texte proposé par la Section centrale.

Tekst door de Middenafdeeling voorgesteld.

PROJET DE LOI

accordant la personnalité civile :

- 1° à la Ligue patriotique belge contre l'Alcoolisme;
- 2° à la Société belge des Ingénieurs et Industriels;
- 3° à la Société royale belge de Géographie;
- 4° au Touring Club de Belgique;
- 5° à l'Association Automobile royale « Le Moto Club de Belgique »;
- 6° à la « Ligue vélocipédique belge », Société royale.

WETSONTWERP

tot verleenig van rechtspersoonlijkheid aan :

- 1° den Belgischen Vaderlandschen Bond tegen Alcoholisme;
- 2° de Belgische Maatschappij van Ingenieurs en Nijveraars;
- 3° het Koninklijk Belgisch Aardrijkskundig Genootschap;
- 4° de Belgische Touring Club;
- 5° de Koninklijke Vereeniging voor Automobilisme « De Moto Club van België »;
- 6° den « Belgischen Wielrijdersbond », Koninklijke Maatschappij.

ARTICLE PREMIER.

Jouriront de la personnalité civile, dans les limites et sous les conditions de la présente loi, à dater du jour où l'arrêté royal approuvant les statuts sera devenu obligatoire, les institutions ou sociétés ci-après :

La Ligue patriotique belge contre l'Alcoolisme;

La Société belge des Ingénieurs et Industriels;

La Société royale belge de Géographie;

Le Touring Club de Belgique;

L'Association automobile royale « Le Moto Club de Belgique »;

« La Ligue vélocipédique belge », Société royale.

EERSTE ARTIKEL.

Te rekenen van den dag waarop het koninklijk besluit tot goedkeuring der statuten verbindend is geworden, bezitten de vermelde instellingen of maatschappijen de rechtspersoonlijkheid binnen de grenzen en onder de voorwaarden gesteld door deze wet :

De Belgische Vaderlandsche Bond tegen Alcoholisme;

De Belgische Maatschappij van Ingenieurs en Nijveraars;

Het Koninklijk Belgisch Aardrijkskundig Genootschap;

De Belgische Touring Club;

De Koninklijke Vereeniging voor Automobilisme « De Moto Club van België »;

De « Belgische Wielrijdersbond », Koninklijke maatschappij.

ART. 2.

L'association est administrée par un conseil nommé conformément aux statuts.

Les statuts de l'association, ainsi que les noms, prénoms, professions et domiciles des membres de son conseil d'administration, sont publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

Toute modification aux statuts doit, après approbation par arrêté royal, être publiée conformément aux dispositions qui précèdent.

Tout changement dans la composition du conseil d'administration est soumis à la même publicité.

La liste des membres du conseil d'administration est, en outre, publiée annuellement dans la première quinzaine de janvier.

ART. 3.

Le conseil d'administration représente l'association dans tous les actes juridiques. Il peut ester en justice au nom de celle-ci, soit en demandant, soit en défendant.

ART. 4.

L'association ne pourra posséder, en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de sa mission sociale.

ART. 5.

Les donations entre vifs ou par testament, au profit de l'association, n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées conformément à l'article 910 du code civil.

ART. 2.

De Vereeniging wordt beheerd door eenen raad benoemd overeenkomstig de statuten.

De statuten der Vereeniging, alsmede de naam en de voornamen; het beroep en de woonplaats der leden van haren beheerraad, worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

Elke wijziging in de statuten moet, na goedkeuring bij koninklijk besluit, worden bekendgemaakt zooals in het vorige lid is bepaald.

Elke verandering in de samenstelling van den beheerraad dient op gelijke wijze bekendgemaakt te worden.

Bovendien wordt, elk jaar, de lijst der leden van den beheerraad bekendgemaakt in de eerste helft van Januari.

ART. 3.

De beheerraad vertegenwoordigt de Vereeniging in alle rechtshandelingen. Hij kan namens de Vereeniging in rechten optreden hetzij als eischer, hetzij als verweerder.

ART. 4.

De Vereeniging mag, ten titel van eigendom of hoe ook, geene andere onroerende goederen bezitten dan die noodig tot het bereiken van haar sociaal doel.

ART. 5.

Deschenkingen onder de levenden of bij uitersten wil, ten bate van de Vereeniging, hebben slechts uitwerking voor zooveel ze zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek.

L'arrêté qui autorisera au profit de l'association l'acceptation d'une libéralité dans laquelle un immeuble sera compris, fixera, s'il y a lieu, le délai endéans lequel l'immeuble devra être aliéné.

L'association ne pourra acquérir d'immeubles à titre onéreux que moyennant autorisation royale.

ART. 6.

Le conseil d'administration soumettra chaque année dans le courant du mois de mars, au Ministre compétent, le compte des recettes et dépenses de l'exercice écoulé.

ART. 7.

La dissolution de l'association peut être prononcée par les tribunaux, à la demande du ministère public ou de tout autre intéressé, si elle poursuit un but pour lequel elle n'a pas été constituée.

L'association est, après sa dissolution, réputée exister pour sa liquidation. Après paiement des dettes, le conseil d'administration règle l'attribution de l'actif, en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des statuts.

ART. 8.

Les institutions ou sociétés visées par la présente loi auront à modifier éventuellement leurs statuts le jour où une loi générale, réglant l'octroi de la personnalité civile, aura établi des règles définitives sur la matière.

Het besluit, waarbij aan de Vereeniging maclwiging wordt verleend tot het aanvaarden van eene gift bevattende een onroerend goed, bepaalt, zoo er grond voor is, binnen welken termijn het onroerend goed moet worden vervreemd.

De Vereeniging kan alleen dan onroerende goederen ten bezwaren-den titel verkrijgen wanneer zij daartoe door den Koning is gemachtigd.

ART. 6.

Elk jaar, in den loop der maand Maart, wordt door den beheerraad de rekening der ontvangsten en uitgaven van het vorig jaar ingediend bij den bevoegden Minister.

ART. 7.

De ontbinding der Vereeniging kan, op eisch van het openbaar ministerie of van elken anderen belanghebbende, worden uitgesproken, indien zij een doel najaagt, voor hetwelk zij niet werd opgericht.

De Vereeniging wordt, na hare ontbinding, geacht voort te bestaan voor hare afrekening. Na de betaling der schulden regelt de beheerraad de verdeling van het actief; daartoe gedraagt hij zich, bij voorkomend geval, naar de bepalingen der statuten.

ART. 8.

De bij deze wet bedoelde instellingen of maatschappijen moeten bij voorkomend geval hunne statuten wijzigen wanneer eene algemeene wet tot regeling van het verleenen der rechtspersoonlijkheid hieromtrent vaste regelen bepaalt.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 1 OCTOBER 1919.

Wetsvoorstel

tot verleening van rechtspersoonlijkheid aan :

- 1^o den « Belgischen Vaderlandschen Bond tegen Alcoholisme » (1);
- 2^o de « Belgische Maatschappij van Ingenieurs en Nijveraars » (2);
- 3^o het « Koninklijk Belgisch Aardrijkskundig Genootschap » (3);
- 4^o de « Belgische Touring Club » (4);
- 5^o de Koninklijke Vereeniging voor Automobilmisme « De Moto Club van België » (5);
- 6^o den « Belgischen Wielrijdersbond », Koninklijke Maatschappij (6).

VERSLAG

NAMENS DE MIDDENAFDEELING (7) UITGEBRACHT DOOR DEN HEER PONCELET.

MIJNE HEEREN,

De Middenafdeeling werd belast met het onderzoek van zes verschillende wetsvoorstellen tot verleening van rechtspersoonlijkheid aan de navolgende zes instellingen :

- 1^o de Belgische Vaderlandsche Bond tegen Alcoholisme;
- 2^o de Belgische Maatschappij van Ingenieurs en Nijveraars;
- 3^o het Koninklijk Belgisch Aardrijkskundig Genootschap;

(1) Wetsvoorstel, n^r 189 van 1913-1914.

(2) Wetsvoorstel, n^r 191 van 1913-1914.

(3) Wetsvoorstel, n^r 193 van 1913-1914.

(4) Wetsvoorstel, n^r 194 van 1913-1914.

(5) Wetsvoorstel, n^r 245 van 1913-1914.

(6) Wetsvoorstel, n^r 246 van 1913-1914.

(7) De Middenafdeeling, voorgezeten door den heer Pouillet, bestond uit de heeren Moyersoën, Mabille, Lemonnier, Poncelet, Destrée en Polet.

4^o de Belgische Touring Club;

5^o de Koninklijke Vereeniging voor Automobilisme « De Moto Club van België »;

6^o de « Belgische Wielrijdersbond », Koninklijke Maatschappij.

In de afdeelingen werd dóór verscheidene leden de meening geuit dat deze zes ontwerpen tot één enkel konden vereenigd worden.

Andere leden hadden liever gewacht op eene algemeene wet die van toepassing zijn zou niet alleen op de zes bedoelde maatschappijen, maar op al deze die belang kunnen hebben bij den gevraagden maatregel.

De Middenafdeeling oordeelt ook dat het verkieslijk zou zijn eene algemeene wet te maken, maar allicht kunnen, bij 't einde van dit zittingsjaar, bezwaren oprijzen die het voorstellen daarvan zouden verhinderen. Anderzijds moet men, onder voorwendsel het betere te bereiken, het goede niet nalaten, en de zes instellingen, die ons de verlangde gunst vragen, niet doen wachten totdat de wet voor iedereen klaar is.

De Middenafdeeling stelt dus voor, de zes ontwerpen tot één enkel te vereenigen, de voorgestelde teksten aan te nemen, doch van nu af aan te beslissen dat het statuut, door de zes vereenigingen aangenomen, zal worden herzien bij de behandeling der algemeene wet, welke ter studie ligt, en in overeenstemming gebracht met dezer bepalingen.

De Verlatgever,

J. PONCELET.

De Voorzitter,

P. POULLET.



Texte proposé par la Section centrale.

PROJET DE LOI

accordant la personnalité civile :

- 1° à la Ligue patriotique belge contre l'Alcoolisme;
- 2° à la Société belge des Ingénieurs et Industriels;
- 3° à la Société royale belge de Géographie;
- 4° au Touring Club de Belgique;
- 5° à l'Association Automobile royale « Le Moto Club de Belgique »;
- 6° à la « Ligue vélocipédique belge », Société royale.

ARTICLE PREMIER.

Jouiront de la personnalité civile, dans les limites et sous les conditions de la présente loi, à dater du jour où l'arrêté royal approuvant les statuts sera devenu obligatoire, les institutions ou sociétés ci-après :

- La Ligue patriotique belge contre l'Alcoolisme;
- La Société belge des Ingénieurs et Industriels;
- La Société royale belge de Géographie;
- Le Touring Club de Belgique;
- L'Association automobile royale « Le Moto Club de Belgique »;
- « La Ligue vélocipédique belge », Société royale.

Tekst door de Middenafdeeling voorgesteld.

WETSONTWERP

tot verleening van rechtspersoonlijkheid aan :

- 1° den Belgischen Vaderlandschen Bond tegen Alcoholisme;
- 2° de Belgische Maatschappij van Ingenieurs en Nijveraars;
- 3° het Koninklijk Belgisch Aardrijkskundig Genootschap;
- 4° de Belgische Touring Club;
- 5° de Koninklijke Vereeniging voor Automobilsme « De Moto Club van België »;
- 6° den « Belgischen Wielrijdersbond », Koninklijke Maatschappij.

EERSTE ARTIKEL.

Te rekenen van den dag waarop het koninklijk besluit tot goedkeuring der statuten verbindend is geworden, bezitten de vermelde instellingen of maatschappijen de rechtspersoonlijkheid binnen de grenzen en onder de voorwaarden gesteld door deze wet :

- De Belgische Vaderlandsche Bond tegen Alcoholisme;
- De Belgische Maatschappij van Ingenieurs en Nijveraars;
- Het Koninklijk Belgisch Aardrijkskundig Genootschap;
- De Belgische Touring Club;
- De Koninklijke Vereeniging voor Automobilsme « De Moto Club van België »;
- De « Belgische Wielrijdersbond », Koninklijke maatschappij.

ART. 2.

L'association est administrée par un conseil nommé conformément aux statuts.

Les statuts de l'association, ainsi que les noms, prénoms, professions et domiciles des membres de son conseil d'administration, sont publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

Toute modification aux statuts doit, après approbation par arrêté royal, être publiée conformément aux dispositions qui précèdent.

Tout changement dans la composition du conseil d'administration est soumis à la même publicité.

La liste des membres du conseil d'administration est, en outre, publiée annuellement dans la première quinzaine de janvier.

ART. 3.

Le conseil d'administration représente l'association dans tous les actes juridiques. Il peut ester en justice au nom de celle-ci, soit en demandant, soit en défendant.

ART. 4.

L'association ne pourra posséder, en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de sa mission sociale.

ART. 5.

Les donations entre vifs ou par testament, au profit de l'association, n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées conformément à l'article 910 du code civil.

ART. 2.

De Vereeniging wordt beheerd door eenen raad benoemd overeenkomstig de statuten.

De statuten der Vereeniging, alsmede de naam en de voornamen, het beroep en de woonplaats der leden van haren beheerraad, worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

Elke wijziging in de statuten moet, na goedkeuring bij koninklijk besluit, worden bekendgemaakt zooals in het vorige lid is bepaald.

Elke verandering in de samenstelling van den beheerraad dient op gelijke wijze bekendgemaakt te worden.

Bovendien wordt, elk jaar, de lijst der leden van den beheerraad bekendgemaakt in de eerste helft van Januari.

ART. 3.

De beheerraad vertegenwoordigt de Vereeniging in alle rechtshandelingen. Hij kan namens de Vereeniging in rechten optreden hetzij als eischer, hetzij als verweerder.

ART. 4.

De Vereeniging mag, ten titel van eigendom of hoe ook, geene andere onroerende goederen bezitten dan die noodig tot het bereiken van haar sociaal doel.

ART. 5.

Deschenkingen onder de levenden of bij uitersten wil, ten bate van de Vereeniging, hebben slechts uitwerking voor zooveel ze zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek.

L'arrêté qui autorisera au profit de l'association l'acceptation d'une libéralité dans laquelle un immeuble sera compris, fixera, s'il y a lieu, le délai endéans lequel l'immeuble devra être aliéné.

L'association ne pourra acquérir d'immeubles à titre onéreux que moyennant autorisation royale.

ART. 6.

Le conseil d'administration soumettra chaque année dans le courant du mois de mars, au Ministre compétent, le compte des recettes et dépenses de l'exercice écoulé.

ART. 7.

La dissolution de l'association peut être prononcée par les tribunaux, à la demande du ministère public ou de tout autre intéressé, si elle poursuit un but pour lequel elle n'a pas été constituée.

L'association est, après sa dissolution, réputée exister pour sa liquidation. Après paiement des dettes, le conseil d'administration règle l'attribution de l'actif, en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des statuts.

ART. 8.

Les institutions ou sociétés visées par la présente loi auront à modifier éventuellement leurs statuts le jour où une loi générale, réglant l'octroi de la personnalité civile, aura établi des règles définitives sur la matière.

Het besluit, waarbij aan de Vereeniging machtiging wordt verleend tot het aanvaarden van eene gift bevattende een onroerend goed, bepaalt, zoo er grond voor is, binnen welken termijn het onroerend goed moet worden vervreemd.

De Vereeniging kan alleen dan onroerende goederen ten bezwaren-den titel verkrijgen wanneer zij daartoe door den Koning is gemachtigd.

ART. 6.

Elk jaar, in den loop der maand Maart, wordt door den beheerraad de rekening der ontvangsten en uitgaven van het vorig jaar ingediend bij den bevoegden Minister.

ART. 7.

De ontbinding der Vereeniging kan, op eisch van het openbaar ministerie of van elken anderen belanghebbende, worden uitgesproken, indien zij een doel najaagt, voor hetwelk zij niet werd opgericht.

De Vereeniging wordt, na hare ontbinding, geacht voort te bestaan voor hare afrekening. Na de betaling der schulden regelt de beheerraad de verdeling van het actief; daartoe gedraagt hij zich, bij voorkomend geval, naar de bepalingen der statuten.

ART. 8.

De bij deze wet bedoelde instellingen of maatschappijen moeten bij voorkomend geval hunne statuten wijzigen wanneer eene algemeene wet tot regeling van het verleenen der rechtspersoonlijkheid hieromtrent vaste regelen bepaalt.